Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- [ ] Coloured covers/ Couverture de couleur
- [ ] Covers damaged/ Couverture endommagée
- [ ] Covers restored and/or laminated/ Couverture restaurée et/ou pelliculée
- [ ] Cover title missing/ Le titre de couverture manque
- [ ] Coloured maps/ Cartes géographiques en couleur
- [x] Coloured ink (i.e. other than blue or black)/ Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- [x] Coloured plates and/or illustrations/ Planches et/ou illustrations en couleur
- [ ] Bound with other material/ Relié avec d'autres documents
- [ ] Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/ La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure
- [ ] Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/ Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.

- [ ] Coloured pages/ Pages de couleur
- [ ] Pages damaged/ Pages endommagées
- [ ] Pages restored and/or laminated/ Pages restaurées et/ou pelliculées
- [x] Pages discoloured, stained or foxed/ Pages décolorées, tachetées ou piquées
- [ ] Pages detached/ Pages détachées
- [x] Showthrough/ Transparence
- [ ] Quality of print varies/ Qualité inégale de l'impression
- [ ] Continuous pagination/ Pagination continue
- [ ] Includes index(es)/ Comprend un (des) index

Title on header taken from:/ Le titre de l'en-tête provient:

- [ ] Title page of issue/ Page de titre de la livraison
- [ ] Caption of issue/ Titre de départ de la livraison
- [ ] Masthead/ Générique (périodiques) de la livraison

- [ ] Additional comments:/ Commentaires supplémentaires:

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
				✓							

1	2	3

1
2
3

1	2	3
4	5	6

V
G
LA
LA
SA

M
pr
pr
req
l'at
sou
fon

Québec il y a Cent ans

LES HOMMES ET LES CHOSES DE QUÉBEC, EN 1809 : ANNÉE DE LA FONDATION DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DE CETTE VILLE. COMPILATION FAITE PAR M. PHILÉAS GAGNON, ET PUBLIÉE SOUS LES AUSFICES DE LA CHAMBRE DE COMMERCE, À L'OCCASION DE LA CÉLÉBRATION DU PREMIER CENTENAIRE DE SA FONDATION, LE 20 FÉVRIER 1909.

MARDI, le 21 février 1809, avait lieu à l'Hôtel Union nouvellement érigé, une réunion des principaux hommes d'affaires de Québec, pour prendre en considération une communication reçue par MM. Irvine, McNaught & Cie, de l'association des marchands d'Halifax, connue sous le nom de *Committee of Trade, at Halifax*, fondée vers 1804.

Cette réunion des marchands de Québec se constitua immédiatement en association sous le nom de *Committee of Trade, at Quebec*, et fit l'élection de ses officiers.

Dans cette communication des marchands d'Halifax, on suggérait aux hommes d'affaires de Québec et de Montréal, de se former en association, pour, de concert avec eux, présenter des requêtes au gouvernement de la Grande-Bretagne, afin que celui-ci favorise davantage les Colonies Anglaises de l'Amérique et les aide dans leur projet d'essayer à supplanter les *Américains* dans leur commerce avec les Antilles et surtout pour représenter à la mère-patrie le dommage fait au commerce canadien, par la suspension des actes de Navigation. Il était aussi question pour les provinces canadiennes, de s'entendre pour la nomination d'un même agent en Angleterre, qui aurait été Nathaniel Atcheson, l'auteur de *American encroachments*, qui venait de paraître à Londres.

La réunion de Québec choisit pour étudier ces propositions et préparer une réponse, un certain nombre de ses membres. Furent nommés à cet effet : James Irvine, Président—John Blackwood—John Painter—John Mure—John Jones—John Paterson—David Monro.

Voilà les noms de ceux que l'on peut appeler les vrais fondateurs de la Chambre de Commerce de Québec.

A la demande du Comité de Québec, un comité analogue a pris naissance à Montréal quelques jours plus tard, sous le nom de *Committee of Trade, at Montreal*, pour travailler dans le même sens que celui de Québec.

Ce *Committee of Trade* a existé dans notre ville, jusqu'en 1842, alors que cette association fut incorporée par un acte du Parlement canadien, pour dix ans, sous le nom de *Quebec Board of Trade*. L'incorporation qui n'avait été faite que temporairement, fut déclarée permanente par un autre acte du 29 mars 1845 (8 Vict., ch. LXVII).

En 1822, le *Committee of Trade* de Québec a pour président, M. John Stewart.

En 1832, les principaux officiers du *Committee of Trade*, sont: W. Finlay, Président—J. B. Forsyth—H. Le Mesurier—Is. Shaw—G. B. Symes.

En 1838, c'est M. Geo. Pemberton qui occupe cette charge.

En 1842, lors de l'incorporation du *Quebec Board of Trade*, ses principaux officiers sont: Hon. W. Walker, Président—Geo. Pemberton—James Gibb—J.W. Leaycraft—James Bonner—Am. Price et Pet Langlois, jnr.

Ce n'est que depuis une vingtaine d'années que l'élément français est entré dans cette association commerciale d'une manière notable. Auparavant, c'était une institution composée presque exclusivement de gens parlant la lan-

gue anglaise, et les Canadiens français, qui faisaient plutôt le petit commerce, restaient indifférents à ce que faisait ce *Board of Trade*, sous prétexte qu'il représentait particulièrement les intérêts du haut commerce d'importation et d'exportation.

Les règlements de l'association ne furent imprimés qu'en 1853. Il fut décidé, en 1857, que des réunions générales auraient lieu tous les trois mois, le premier mercredi de février, de mai, d'août et de novembre, après avis ordinaire dans les huit jours précédents. Le quorum des assemblées générales était de douze, celui des réunions du Conseil de cinq. La souscription était de £1.5.0.

La *Gazette de Québec* rapporte que le 5 décembre 1816, à une réunion du *Board of Green Cloth*, tenue dans l'auberge *Neptune Inn*, on décréta la fondation d'une autre association commerciale, connue sous le nom de *Quebec Exchange*, qui eut ses réunions dans le *Neptune Inn*, jusqu'au jour où elle alla siéger dans ses propres meubles, vers 1827, à l'endroit même et dans le même édifice où se trouve maintenant les salles occupées par la Chambre de Commerce actuelle, dans la rue Dalhousie. Les premiers officiers de ce *Quebec Exchange* furent : John Jones, T. E. Brown, James Heath, George Symes, J. W. Wolsey et Robert Melvin. La souscription était de deux guinées.

EXPORTATIONS ET IMPORTATIONS, DU PORT DE QUÉBEC, PENDANT L'ANNÉE 1809

—

EXPORTATIONS

434 navires ont laissé le Port.
4174 hommes d'équipage.
32915 quintaux de biscuits.
198221 minots de blé.
54347 " de pois.
7540 " avoine.
3478 " seigle.
313 " blé d'inde.
28090 " graine de lin.
157 tierçons, 2626 barils } lard.
40 tierçons, 1726 barils } bœuf.
24 poinçons, 3 barils, 2 caisses, 500 lbs en morceaux } jambons.
7 barils, 159 caques, 36 demi-barils } quartiers de bœufs et langues.
15 pièces, 13 barils, 114 caques } lard.
2294 { barils, caques, tinettes } beurre.
992 barils harengs.

4006 quintaux morues.
494 tierçons, 14 caques, 74 barils — saumons.
25 barils d'œufs.
32 fromages.
44 caques tripes.
31 " saucisse.
10143 morceaux de bois de chêne.
23699 " " pin.
257 " de noyer, érable, etc.
262280 madriers et planches.
6848 gournâpes.
8424 rames.
3064 mâts de navires.
269 beauprés "
2570 espars en pin.
134850 cercles de barils.
1784 gallons d'huile.
1140 caisses de savon.
630 " chandelle.
25 moutons.
8 vaches.
25 chevaux.
6 cochons.
63 pièces, 14 barriques, 9 caisses — esprit d'épinette.
158 poêles en fonte.
2 bouilloires "
35 paquets "
2522 pipes, 120 poinçons, 594 pièces, 506 quarts — paquets de marchandise.
39000 bardeaux.

7594 cornes de bœufs.
152487 lattes.
227 morceaux échantillons.
16 sacs de houblon.
5 boîtes de vitres.
248 minots de criblures.
83½ " de graines de chanvre.
16 barils de graines trèfle.
205 morceaux de fer en gueuse.
30942 barriques de potasse.
28 pièces }
12 barriques } bière.
239 quarts de pommes.
241 " d'oignons.
1800 " dito.
2300 minots de sel.
5 barils d'huile à peinture.
15 bales de chanvre formant 47 quintaux.
2 barriques }
4 caques } rognons de castor.
6 pipes }
½ barrique } vin de Madère.
7 pipes vin Teneriffe.
20 poinçons de rum.
2 barils melasse.
25 " sucre.
11 " cidre.
73 " currents.
143 caisses de raisin.
3 poinçons de suif.
56 lbs de chocolat.
30 barriques }
1 bale } capillaire.
1 " laine.
406 bales de *cotton-wool* (120836 lbs).
Lignumvitæ, 13 tonnes 7 quintaux.

20 barils de brai.
20 " goudron.
32 " térébentine.
5 serrons d'indigo.
1 tierçon }
1 baril }
74 pièces } tabac à priser.
1 boîte }
23 barriques clous.
2 caques noix du pays.
3 caisses moutarde.
2 barils gomme de sapin.
36 flocons " "
3 caisses thé.
9 barils de plumes.
7 " }
3 caques } canneberges.
1 canot sauvage.
1 boîte de noir de fumée.
1 baril de Gin-Seng.
1 baril *shoemac*.
18 côtés de cuir.
1 boîte d'images.
10 " cire d'abeille.
1 bale tabac à fumer.
1 caisse de vaisselle.
1 pièce de bouteilles vides.
3 boîtes *bell metal*.
2 barils }
1 caisse } vieux cuivre.
18 peaux de veaux.
105032 peaux de castor.
382 " martes.
5562 " loutres.
2010 " visons.
3048 " pêcheurs.

103 peaux loups.
83949 " chevreux.
51789 " chats sauvages (racoon).
16996 " rats musqués.
561 " d'ours.
5591 " chats.
455 " *woolvereen.*
91 " loup-marin.
167 " blaireaux.
262 " canards.

IMPORTATIONS

Il n'est question isi que des marchandises sur lesquelles il y a des droits de douane à payer

Quantités	Marchandises
5 tonneaux 205 pipes 86 pièces 91 caques	vin Madère.
307 pipes 14 pièces 65 caissons 32 caques	vin de Porte, en bouteilles.
567 pipes 292 pièces 50 caques	vin de Teneriffe.
40 pièces 26 caisses et caques	vin rouge français en bouteilles.
1 tonneau 309 pipes 167 pièces 54 caques 3 caissons	vin d'Espagne en bouteilles.
5286 poinçons 185 pièces	rum.

114 pipes }
9 pièces } eau-de-vie étrangère.
129 pipes genièvre.
834 caques melasse.
1 poinçon }
265 pièces } sucre raffiné.
384 pièces }
148 tierces } sucre.
644 barils }
37 tierces }
247 barils } café.
64 sacs }
44 pièces }
30 caques } tabac en feuilles.
25200 lbs tabac manufacturé pour le gouvernement.
25 boîtes de cigares.
13176 paquets de cartes à jouer.
218359 minots de sel.
1361 caisses de thé.

✣o✣

PROVISIONS DE BOUCHE

—

PENDANT l'hiver de 1809, les provisions de bouche sont très chères à Québec, et l'on prétend que la cause en est dans le fait que certaines personnes courent les campagnes pour accaparer les provisions et les revendre en ville à gros profit. On parle même d'introduire un bill à la

Législature, pour faire cesser cette pratique. La *Gazette*, qui généralement est bien pondérée, s'oppose à ce projet de loi, et craint qu'on ait pris l'effet pour la cause. Un correspondant de la *Gazette* attribue ce dont on se plaint au grand nombre d'auberges qu'il y a à Lévis (une vingtaine), nombre qui, d'après lui, sera doublé avant longtemps, si l'on n'y voit. Les habitants qui viennent à Québec vendre leurs denrées, depuis la Baie-du-Febvre jusqu'à Rimouski, et qu'on voit arriver par files de vingt à trente voitures, sont rencontrés par les cabaretiers de Lévis et leurs amis ; souvent ceux-ci réussissent à les effrayer, en leur représentant les dangers qu'ils courent en traversant le fleuve pour aller à Québec, et les gardent ainsi chez eux et achètent leurs denrées aux prix qu'ils veulent et viennent les vendre eux-mêmes à Québec, avec grands profits. Le même correspondant rapporte, qu'à sa connaissance, un de ces cabaretiers avait acheté trois cochons pour £3 ; il garda le plus gros des trois et vendit les deux plus petits, à Québec, £3.17.6. Un autre venait vendre £10 deux cochons qu'il avait payé £.5 Un autre achète des dindes à 2/6 la couple et les revend, à Québec, neuf et dix schellings. On assure que la moitié au moins de tous les produits destinés à Québec sont achetés par les cabaretiers de Lévis ou leurs amis, avec qui ils séparent les profits. Le seul remède serait, dit-

on, de ne pas accorder autant de licences de tavernes à Lévis.

"Le prix des denrées est beaucoup augmenté à Québec depuis un an. L'automne dernier on avait du beau bœuf pour 5 sols la livre, on le paye actuellement 8 sols; on avait le lard à 9 sols, le suif à 18 et 20 sols la livre; cette année, le lard 12 à 14 sols, le suif 30 sols; la farine 5 à 6 piastres le quintal; le foin 15 à 17 piastres le cent; les dindes 9 francs le couple" (Le *Canadien*, du 16 déc. 1809).

BUDJET DE LA VILLE

COMPTE général de la gestion du Trésorier des Chemins de la ville de Québec, rendu à MM. les Commissaires de la Paix, depuis le 1er janvier 1809 au 1er janvier 1810.

Recettes		*Dépenses*	
Cotisation....	1007. 8.6	Payé à divers.........	1230.17.3½
Chevaux......	183. 7.6	Dt. à la Halle	400. 0.0
Contribution	144.15.0	Désapréciation	40.17.0
Droits sur licences......	280. 0.0	Commission.	90. 5.0
Amendes,etc.	114. 0.0	Balance......	42. 9.5½
Balance de 1808.........	74.17.9		
	£1804. 8.9		£1804. 8.9

C'est là le budjet de la ville de Québec, en 1809. Il y a d'intéressantes comparaisons à faire entre ces chiffres et ceux de nos jours. En effet, le montant total des appropriations de la ville de Québec voté pour 1908-09 est de $820,000.00.

Roger Lelièvre annonce dans les journaux qu'il recevra les cotisations, sur les maisons et les emplacements de la ville et faubourgs de Québec, ainsi que la contribution personnelle et la taxe sur les chevaux, pour la présente année. Il sera à son bureau pour cet objet, du 15 juin au 1er août.

ANNONCES COMMERCIALES

Le haut commerce de Québec était à peu près complètement entre les mains de nos amis les Anglais ; les Canadiens français sont encore timides et peu fortunés. N'est-il pas curieux de constater que la première annonce commerciale qui paraît dans le *Canadien*, le 7 mars 1807—journal fondé il y avait déjà quelques mois pour combattre les Anglais—était celle d'un Anglais, le sieur John Wm Woolsey, qui y offre en vente " du thé *Hyson*, *Skin* et vert, du savon de Castille, du lard d'Irlande, de l'esprit de Jamaïque,

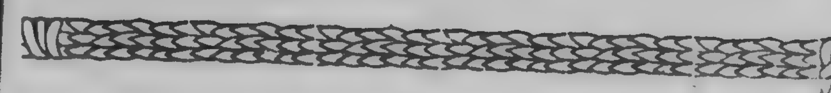
de l'eau-de-vie de France, un alambic de cuiv
de 176 gallons; aussi la goélette *Nancy* du po
de 48 tonneaux ".

" A l'ouverture de la navigation il sera prêt recevoir dans son hangard sur le quai de l Reine, de la farine et du bled aux taux ordinai rement chargés pour ces articles; et si on l requiert il criblera le bled. Il se propose de continuer les affaires de commission et d'agence, et il se flatte de mériter une continuation de la faveur de ses Amis et du Public, par une attention stricte à tout ce qui pourra être confié à ses soins ".

DROITS DE DOUANE, A QUÉBEC, EN 1809

DROITS payables en cette Province, en vertu de divers actes du Parlement de la Grande-Bretagne, sur les marchandises qui suivent, quand elles sont importées d'ailleurs que de l'Angleterre.

Gingembre, par quintaux, 1 s.
Bois de Campèche, " £5.
Mûriers et autres bois de teintures, par quintaux, 6 p.
Tabac, par livres, 2 p.
Indigo, " 2 p.
Noix de coco, par livres, 1 p.



Droits d'entrée

Sucres étrangers, par quintaux, 5 s.
" blancs ou marnés, quintaux, 22 s.
Indigo, par livres, 6 p.
Café, par quintaux, 59 s. 9 p.
Vin Madère, Fayal, Teneriffe : par tonne, £7.0.0.
Mêmes vins venant d'Angleterre, 10 s.
Café, de plantations anglaises, par quintaux, 7 s.
Melasse, par gallon, 1 p.
Piment anglais, par livre, ½ p.
Eaux-de-vie et autres spiritueux anglais, par gallon, 3 p.
Rum et autres spiritueux venant des colonies anglaises des Antilles, par gallon, 6 p.
Dito, venant des autres colonies anglaises de l'Amérique, 9 p.
Dito venant de pays étrangers, 1 s.
Eaux-de-vie étrangères ou autres spiritueux importés de la Grande Bretagne, par gallon, 1 s.
Sirops et melasses importés dans des vaisseaux appartenant à des sujets de Sa Majesté, 3 p.

Droits additionnels imposés par le Parlement Provincial, 33, 35 et 41, George III

Eaux-de-vie et autres spiritueux de fabrication étrangère, 3 pences par gallons.
Dito importés d'Angleterre ou d'Irlande ; mais non fabriqués en Angleterre, 3 pences par gallons.
Melasses et sirops, par gallons, 3 p.

Vin Madère, par un acte, 4 p., par un autre, 2 p. faisant 6 p.
Autres vins, 3 p. par gallons.
Chaque pain de sucre, de pas moins d'une livre, 1 p.
Café, par livres, 2 p.
Tabac en feuille, par livre. 2 p.
Cartes à jouer, chaque paquet, 2 p.
Sel, par minot, 4 p.
Tabac en poudre, par livre, 4 p.

Outre cela, il y avait encore de nouveaux droits imposés pour six ans, vers 1805, pour la construction de nouvelles prisons dans la province, sur les thés, vins, eaux-de-vie, melasses, sirops et sur tous les articles vendus à l'encan.

Par un acte du 24 mars 1809 (49 George III, ch. 16) passé en Angleterre, il est permis d'importer du Rum " et autres " esprits de l'Ile Bermude, dans la Province du Bas-Canada, sans droits, aux mêmes conditions que les importations des colonies à sucre de Sa Majesté, dans les Indes Occidentales.

Les principaux officiers de la Douane sont : Thomas Scott, collecteur; Charles Stewart, contrôleur; Chs G. Stewart, visiteur, jaugeur et inspecteur, pour le service de l'acte de la Navigation; Augustus Willing et Hugh McDonald, douaniers.

tre, 2 p.,

ne livre,

uveaux
our la
a pro-
asses,
ncan.
e III,
d'im-
l'Ile
sans
orta-
dans

ont :
con-
r et
avi-
ald,



PAYSANS DES ENVIRONS DE QUEBEC EN 1809

PRINCIPAUX FONCTIONNAIRES PUBLICS, ET SALAIRES DE QUELQUES-UNS D'EUX

Sir James Henry Craig, Gouverneur général, £2000.0.0.

Robert Shore Milnes, Lieutenant-gouverneur, £2000.0.0.

H. W. Ryland, Secrétaire du gouverneur général, £800.0.0.

Lewis Foy, Asst Secrétaire, £200.0.0.

Alex. Forbes, Lieut.-gouverneur de Gaspé, £400.0.0.

MEMBRES DU CONSEIL LÉGISLATIF

Hon. Jonathan Sewell, Président ; Le Lord Evêque Mountain ; Les hon. juges Monk, Dunn et Williams ; Paul Roc de St-Ours ; François Baby ; Charles Delanaudière ; R.-A. de Boucherville ; Henry Caldwell ; Sir John Johnson ; Chartier de Lotbinière ; William Smith, greffier ; Chas-Et. DeLery, asst.-greffier ; James Voyer, greffier des journaux ; Wm Bouthillier, huissier de la Verge Noire ; James Grossman, Sergent d'Armes ; François Romain, portier ; Louis Dubord, messager ; Charles Belloin, gardien.

CONSEIL EXÉCUTIF

Le juge en chef Monk ; Le Lord Evê
Mountain ; Les honorables Thomas Dunn,
R. de St-Ours, François Baby, James McG
P.-A. DeBonne, John Young, Jenkin William
John Craigie, P.-L. Panet, John Richardso
£100.0.0 chacun.

Herman Witsius Ryland, greffier ; Xavier d
Lanaudière, traducteur français et secrétaire
F. Romain, portier ; La Harper, messager.

DIVERS

Thos Amyot, secrétaire et régistraire de la province, £400.0.0 ; John Taylor, assistant, £200.0.0 ; Wm Smith, maître des requêtes ; H. W. Ryland, greffier de la Couronne en Chancellerie ; Hon. Henry Caldwell, receveur général, £400.0.0 ; John Hale, comptable et inspecteur de la comptabilité, £360.0.0 ; Joseph Planté, surintendant des domaines du roi et du papier terrier ; Joseph Bouchette, arpenteur général, £300.0.0 ; Edmund Burke, auditeur des patentes de terre ; Fred East, officier naval, £100.0.0 ; Fleury Deschambault, surintendant des maisons de poste ; Lt-col. Fleury Deschambault, agent des sauvages ; Louis De Salaberry, surintendant des sauvages Abénaquis ; Geo. Hawdon, garde magasin, département des sauvages ; Geo. Longmore, officier de santé pour le Port de

Québec ; J.-B. D'Estimauville, grand voyer, £250.0.0 ; John Bentley, inspecteur des grands chemins ; Wm Burns, encanteur ; Charles Frémont, inspecteur de potasse ; Wm Phillips, inspecteur de fleur ; Wm Bouthillier et Anthony Anderson, inspecteurs de bœuf et lard ; George Chapman, clerc du marché et inspectenr des poids et mesures ; John Grout, inspecteur des cheminées.

COURS DE JUSTICE

La Cour du Banc du Roi (causes criminelles), Hon. Jonat an Sewell, juge en chef, £1500.0.0 ; N. F. Uniacke, Procureur général, £300.0.0 ; Stephen Sewell, Solliciteur général, £200.0.0 ; Olivier Perrault, Avocat général ; Wm Pollock et Chas De Lery, greffiers de la Couronne ; J. Tanswell, interprète ; Wm Reid, géolier.

COUR DU BANC DU ROI

Le grand juge en chef ; les juges Dunn, Williams et DeBonne ; G. Pyke et J.-F. Perrault, greffiers ; James Shepherd, shérif ; John Wm Woolsey, coroner, £50.0.0.

PROFESSIONS LIBERALES

—

Avocats pratiquant à Québec, en 1809:—N. F. Uniacke, Proc. général ; Stephen Sewell, Solliciteur général ; Olivier Perrault, Avocat général ; Edward Bowen, Conseil du Roi ; Berthelot D'artigny, J.-A. Panet, Pierre Bedard, Alexis Caron, John Caldwell, Joseph Levasseur-Borgia, Xavier de Lanaudière, Jean-Thomas Taschereau, John Ross, Geo. Vanfelson, B.-A. Panet, Andrew Stuart, Jacques Leblond, Wm Green.

NOTAIRES

Charles Voyer,
Joseph Planté,
Roger Lelièvre,
Félix Têtu,
Barth. Faribault,
Michel Berthelot,
Jacques Voyer,
John Jones,
Martin Martineau,
Jean Belanger,
Thomas Lee,
Chs Laforce,
Charles Huot,
Michel Sauvageau.

MÉDECINS-CHIRURGIENS

James Fisher, G. Longmore, Wm Holmes, chirurgiens nommés pour examiner ceux qui demandent des licences.

CHIRURGIENS ET APOTHICAIRES

Samuel Holmes,
P. Chicou-Duvert,
P.-L.-B. dit Lalancet,
Joseph Karsh,
P. de S. Laterrière,
F. Dohren,
Liveright Puize,
F. Potdevin,
J. Dénéchaud,
Thomas Hutton,
Frs Blanchet,
Jas Cockburn,
Wm A. Dunn,
James Labrie.

Jane Drew Orchard et Marie-Anne Mackey, agissent comme sages-femmes.



MAISON DE LA TRINITÉ

CORPORATION établie par un acte de la 45e année du règne de George III, chap. XII, pour régir la navigation dans le Saint-Laurent. Fut remplacée plus tard par la Commission du Havre et la Corporation des Pilotes.

Directeurs: Hon. John Young, Président; Mathew Bell, James Irvine, Frs Boucher, Maître du Havre; A. J. Raby, Surintendant des Pilotes.

Il y a 43 pilotes licenciés pour Québec et au-dessous, et 21 seulement pour au-dessus de Québec.

Tarif pour le pilotage, du Bic à Québec, à tant le pied du tirant d'eau

Du 1er mai au 10 novembre, inclusiv....	£0.16.0
Du 11 au 19 novembre..........................	1. 1.0
Du 20 novembre au 1er mars................	1. [illegible]
Du 2 au 31 mars....................................	0.18.6

De Québec au Bic.

Du 1er mai au 10 novembre..................	0.14.0
Du 11 au 19 novembre..........................	0.19.0
Du 20 novembre au 1er mars................	1. 4.0
Du 2 au 31 mars....................................	0.16.6

De Québec à Montréal et retour.

Navires de 200 tonneaux et au-dessous..	£15.0.0
" 201 à 250 tonnaux...............	20.0.0
" 251 et au-dessus	25.0.0

Les navires qui ne vont pas plus loin que Trois-Rivières, la moitié du prix. En montant de Québec à Montréal, les pilotes reçoivent les deux tiers du montant ; l'autre tiers pour la descente. Les pilotes paient 20/100 sur leur revenu à l'officier naval qui fait la collection de leurs pilotages, pour être appliqués à un fonds pour le soulagement des vieux pilotes, leurs veuves et leurs enfants.

Il ne paraît y avoir dans tout le fleuve Saint-Laurent qu'une seule lumière, à l'Ile-Verte, dont

le gardien est un nommé Hambelton, qui épouse Angélique Rollet, à la Cathédrale anglaise, le 5 mars 1809. Cette lampe est allumée tous les soirs, du coucher au lever du soleil, du 15 avril au 10 décembre.

ARMÉE RÉGULIÈRE ET MILICE VOLONTAIRE

ETAT-MAJOR DE L'ARMÉE RÉGULIÈRE

Sir James Craig, commandant en chef; Gordon Drummond, major général; Isaac Brock, brigadier général; Lieut.-colonel Wm Thornton, secrétaire militaire; Major Wm Armstrong, assistant.—Lieutenants-colonels Wm Thornton, Edward Dewar, Edward MacCoy et le Capt. Pierre Dumas, aides-de-camps.—Capt. Thomas Evans, A. D. C. to Maj. gen. Drummond; Lieut.-colonel Edward Baynes, Adj. Gen.; Lieut.-colonel Robert Ellice, assistant; Col. James Kempt, quartier-maître général; Wm Somerville, chirurgien.

GARNISON DE QUÉBEC

Maj. gén. Gooday Strutt, gouverneur; Col. Ralph Callow, Lieut.-gouverneur; Ralph Ross Lewin, *Town Major;* Rev. Sir Herbert Croft,

Chapelain; James Fisher, Chirurgien; Lewis Foy, Intendant de Caserne; John Gostich, Sergent de ville; Larrath Smith, Asst. Comm. et paie maître; Samuel Penhallow, Leonard Marler, Joseph Finch, Commis d'ordonnance.

MILICE VOLONTAIRE

La milice volontaire du Bas-Canada se compose de trente divisions, dont huit pour le district de Québec. Les principaux officiers sont les suivants:

Col. Francis Raby, Adjudant général; Col. François Vassal de Monviel, Député; Major Charles Frémont, Asst de l'adjudant; Antoine Louis Juchereau Duchesnay, Lieut.-colonel.

✤o✤

Les autorités militaires demandent des soumissions pour la fourniture de 10,500 quarts de farine et 7,500 minots de pois cuisants pour les troupes de Sa Majesté, dans le Bas-Canada. Il n'y avait donc pas que les *round toes* qui mangeaient de la soupe aux pois dans ce pays; car ces provisions sont pour l'armée régulière qui stationne à Québec.

✤o✤

Ecolier du Seminaire et Bourgeois de Quebec en 1800

PORTRAITS

Un nommé E. Metcalf informe le public qu'il taillera ou peindra en profil les portraits des personnes, avec ressemblance parfaite. Pour ces portraits il se sert d'un système appelé "Physiognotrasse ". C'étaient des silhouettes qui rendaient assez bien les figures.

Le nommé Joseph Moran, qui arrive à Québec, annonce qu'il fera des portraits à l'huile et à l'eau, depuis la grandeur naturelle jusqu'à la plus petite dimension. Il chargera depuis £1.10.0 jusqu'à £4.0.0.

SIGNAUX

On commence à se servir, à la citadelle, d'un système de signaux, pour annoncer l'arrivée des navires dans le port de Québec. Ce système consiste à faire jouer des pavillons et des boules au haut d'un mât, avec lesquels on pourra produire au moins 3,500 mots qui se trouvent dans un vocabulaire imprimé à cet effet, en 1809. Ce service est surtout destiné pour servir à la navigation dans le port.

MUSIQUE

—

FREDERICK Glackmeyer annonce qu'il vient de recevoir d'Angleterre, toutes sortes d'instruments de musique, tels que pianos, guitares, violoncelles, etc. Ce " Fridrick " (c'est ainsi qu'il signait) Glackemeyer avait épousé à la Cathédrale anglaise, le 25 septembre 1784, Marie Anne Oneille.

✦o✦

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

—

OUVERTURE de la première session du cinquième Parlement Provincial, le 10 avril 1809. Pendant cette session, il fut fait des efforts considérables pour obtenir le gouvernement responsable. La Chambre voit le Conseil tout défaire ce qu'elle fait, et le Gouverneur, irrité de constater que l'on ose prétendre que la Chambre populaire doit dominer le Conseil, dissout brusquement le Parlement et ordonne des élections générales, qui eurent lieu en octobre.

John Blackwood et Claude Dénéchaud sont réélus pour la haute-ville. A la basse-ville, il y avait quatre candidats. A la fermeture des

polls, la votation était comme suit : Bédard, 340—Jones, 270—Irvine, 220 et de Salaberry, 118.

La nouvelle Chambre est une déception pour le gouverneur, car il y voit une opposition plus puissante que dans la précédente.

SOCIÉTÉ LITTÉRAIRE

LA Société Littéraire de Québec, dont Louis Plamondon est le secrétaire, offre, le 5 avril 1809, une médaille d'argent à la personne qui célèbrera le mieux la naissance de George III, par une pièce de vers anglais, français ou latins. Le 25 mai suivant, Louis Plamondon fait rapport que les deux odes envoyées à la Société Littéraire de Québec, par John Fleming et un autre qui avait signé "*Canadiensis*", ont été jugées dignes de remporter les prix offerts par la Société.

DEUX habitants de la Sainte-Famille de l'Isle d'Orléans, nommés Derouin et Alexandre, sont condamnés à une amende de £20 sterling,

pour avoir hébergé et caché un soldat du nom de Mailloux, qui avait déserté son régiment, le 98ème.

✤o✤

INCENDIES

L'ORGANISATION pour combattre les incendies en la cité de Québec, est entre les mains d'une *Compagnie du feu*, qui prélève des souscriptions dans toute la ville. Les dépenses de l'année se terminant en mars 1809, se sont montées à £150.16.11½.

Le 6 janvier, une partie de la brasserie de St-Roch, appartenant a un M. Young, a été incendiée. Sans les sociétés de pompiers et les soldats de la garnison, qui s'y rendirent à point et y employèrent cinq pompes, une plus grande partie de la ville aurait pu y passer.

✤o✤

ASSURANCE CONTRE LE FEU

LES taux d'assurance pour la Basse-Ville de Québec, fixés en Angleterre en mai 1809, par la Compagnie d'assurance *Phœnix*, qui pa-

rait être la seule faisant des affaires à Québec, sont les suivants :

Maisons en pierre ou en briques, couvertures en métal, portes et châssis de même....................................	£0.10.6
Dito, ouvertures non couvertes en métal	0.15.0
Dito, couvertures en bois	1.11.6
Dito, entièrement construites en bois...	2. 1.0

A ce moment, il n'y a aucune assurance canadienne dans le pays; ce n'est qu'en 1818, que l'Angleterre permit d'en établir au Canada. L'assurance *Phœnix* avait discontinué de prendre des risques dans la Basse-Ville; mais après des démarches faites par les marchands, cette compagnie décide de reprendre les affaires comme auparavant, et aux taux donnés ci-haut par chaque £100 d'assurance.

CLERGÉS CATHOLIQUE ET PROTESTANT

CLERGÉ CATHOLIQUE

Mgr J.-O. Plessis, Évêque de Québec; Mgr Claude Bernard Panet, Coadjuteur.—Vicaires généraux : MM. Roux, Noiseux, Burke, Roque, McDonell, Lahaille, Conefray et Cherrier.—Secrétaire de l'évêque : M. Turgeon.

Au Séminaire de Québec.

M. Robert, Supérieur, Professeur de théologie ; M. Demers, Directeur, Professeur de philosophie ; M. Gatien, Procureur ; M. Parent.

A la cure de Québec.

M. Doucet, curé.—Vicaires : MM. Tabeau, Gagnon, Huot, Fortin.—M. Malavergne, Chapelain à l'Hôpital-Général ; M. Daulé, Chapelain aux Ursulines ; M. Desplantes, Chapelain à l'Hôtel-Dieu.

Hôpital-Général.

Révérende Mère Saint-Olivier (Geneviève Guillimin), Supérieure ; 42 religieuses.

Hôtel-Dieu.

Révérende Mère Saint-Gabriel (Delle Normanville), Supérieure ; 27 religieuses.

Ursulines.

Révérende Mère Saint-François-Xavier (Delle Taschereau), Supérieure ; 44 religieuses.

CLERGÉ PROTESTANT

Très Rév. Jacob Mountain, Lord évêque ; Rév. S.-J. Mountain, Chapelain, Secrétaire de l'évêque et Recteur.

Le gouvernement anglais donne une allocation de £400 par année au *Lord Bishop*, jusqu'à ce qu'on lui achète ou construise un Palais Épiscopal.

✤o✤

ÉDUCATION

Les écoles anglaises de Québec sont tenues par les maîtres suivants : James Tanswell, Corbin, Daniel Robinson, Holden, Rév. M. Jackson, M. Wilkie.

Ecoles élémentaires à la Haute-Ville.

Jh. Paquet, 80 écoliers; P. Rochet, M. Paquet, fils.

Au faubourg Saint-Jean.

M. Parent, 70 écoliers,

Au faubourg Saint-Roch.

Frère Louis, ancien récollet, 60 écolliers ; Louis M'Kienzie dit Moreau, qui enseigne le français, l'anglais et le latin.

Jacques Vallerand annonce qu'il se propose d'ouvrir une école à Québec ou dans les envi-

rons, pour y enseigner le français, au taux de £3.10.0 par mois, pension comprise ; une demi-guinée pour les externes, et une guinée d'entrée.

Le 17 août, l'académie de M. Wilkie, rue Desjardins, donne une séance littéraire, à laquelle le public est invité. Les quatre élèves qui se distinguèrent le plus dans cette joute furent : G. Macaulay, J. Robertson, A. Fraser et J. Sewell.

TRAVERSE

En décembre, les traversiers entre Québec et Lévis, augmentent leur tarif de six sols à douze, sur chaque cent livres de marchandises.

POPULATION DE QUÉBEC EN 1809

La population de la ville est de 16,500 âmes. Le mouvement de cette population, pour l'année 1809, suivant les registres de l'état civil, est comme suit :



DAME QUEBECOISE ET PRETRE CATHOLIQUE EN 1800



CHEZ LES CATHOLIQUES

Baptêmes, 322 garçons ; 330 filles.
Mariages, 96.
Sépultures, 264 hommes ; 256 femmes.

CHEZ LES PROTESTANTS

Baptêmes, 44 garçons ; 34 filles.
Mariages, 21.
Sépultures, 129 hommes ; 62 femmes.

La population totale du Bas-Canada est de 200,000 ; celle du Haut-Canada, de 70,000.



HOTELS

Les deux seuls hôtels un peu respectables, pouvant loger les voyageurs de quelque distinction, sont l'Hôtel Union, sur la Place d'Armes, et celui appelé Sturch, sur la rue Saint-Jean.



MONNAIE D'ARGENT EN COURS

	Argent courant du Canada, £ s.d.
Piastre espagnole ou dollar..................	0.5.0
Couronne anglaise..............................	0.5.6

Couronne française de 6 liv. tournois.....	£ 0.5
" " de 4 liv. 10 sols tournois.......	
Un *shilling* anglais	0.4
Pièce française de 24 sols tournois	0.1
L'escalin ou *Pistoreen*.......	0.1
Pièce française de 36 sols tournois.......	0.1.

Les sous en cuivre en circulation sont anglais les *half pence* sont appelés sols par les françai et *coppers* par les anglais.

Pour transformer du sterling et argent canadien, on y ajoute un neuvième ; et de l'argent canadien en sterling, on en retranche un dixième (Lambert's travels).

Il n'y a aucun argent de papier en circulation. Aucune banque n'existe encore à Québec. Ce ne fut qu'en 1818 que la *Banque de Québec* ouvrit ses portes.

UNE INTRIGUE POLITIQUE

Le gouverneur Craig charge le nommé John Henry (irlandais des États-Unis, Capitaine dans la milice de ce pays, demeurant au Canada depuis un bon nombre d'années), d'une mission tout à fait secrète et confidentielle. Il lui donne ordre de se rendre à Boston ; de tâcher de s'y

procurer des renseignements exacts sur la situation des choses, dans cette partie de l'Union, qui, en raison de la richesse et de l'intelligence de plusieurs de ses habitants, doit naturellement exercer une grande influence sur les autres États de l'est. Henry devra choisir ses moyens d'information au meilleur de sa connaissance. Qu'il se défie du langage ardent des fédéralistes et qu'il l'avertisse le plus vite possible si ce parti méditait une séparation. Lui donne des instructions comment lui adresser ses lettres et lui demande de lui écrire souvent. En un mot, sa mission consistait à encourager le parti des fédéralistes des États-Unis, à résister aux mesures du gouvernement général et de lui offrir de sa part, l'appui et l'aide du gouvernement de Sa Majesté, au Canada et en Angleterre.

On prétend que Henry n'ayant pas eu toute la satisfaction qu'il attendait de Craig, vendit sa correspondance avec ce dernier et le ministère en Angleterre, au gouvernement des États-Unis, pour la somme de $48,000.00, et que la publication de cette correspondance, en 1812, fut l'une des causes qui déterminèrent l'événement de la guerre de 1812, entre l'Angleterre et les États-Unis.

VENTES PAR ENCAN

Une grande partie des marchandises et visions de toutes sortes sont mises à la position du public, par le ministère de l'en teur. On prétend que bien des gens paien prix plus élevé, en compétition, par le syst de l'encan, qu'ils paieraient à vente privée.

✤o✤

DANSES

Dans l'hiver 1808-09, il y a des *Assemblées* soirées de danse, à l'Hôtel Union.

Six soirées eurent lieu pendant la saison d Carnaval. La souscription était de huit piastre pour la saison.

✤o✤

Le 1er janvier, mourait à Saint-Roch de Québec, le sieur Claude Gauvreau, l'un des principaux citoyens de cette paroisse, qui passait pour être très à l'aise.

✤o✤

EGLISE ST. ANDREW

Le 10 janvier, le gouverneur en chef concède aux Écossais de Québec, un terrain pour s'y ériger une église, faisant face sur les rues Saint-André et Sainte-Anne.

Le 23 juin suivant, fut posée la première pierre, sur les fondations de l'église écossaise, par le révérend Alexander Spark. On dépose l'inscription suivante dans un trou pratiqué dans cette pierre : " Annuente Deo optimo maximo ; Georgio III, Britaniarum Rege, solum concedente ; Viroque excellentissimo Jacobo Henrico Craig, Milite Ordinis Balnei honoratissimi, Summoque Provinciæ Præfecto, Regio Diplomate sanciente, inceptumque promovente ; Multisque omnium ordinum libenter contribuentibus ; Ecclesiæ hujus Scoticæ primum posuit Lapidem, Reverendus Alexander Spark T. D. Mensis Junii Dei XXIII, Anno Salutis MDCCCIX, Comitantibus et Adjuvantibus, J. Blackwood, J. Mure, M. Monro, et J. Paterson Armigeris, regio diplomate donatis ; Nec non, J. Thompson et G. Morison operis Inspectoribus, Et Joanne Bryson, Architecto ".

NOUVELLE PRISON

LE 17 juin, les fondations de la nouvelle Pris
rue Saint-Stanislas, étant rendues à fle
de terre, la pierre angulaire fut posée par S
James Craig, au milieu d'un grand concours
personnes. A midi Son Excellence est reçu
par les commissaires au coin nord-est de l'éd
fice où la pierre devait être posée. Les mon
naies qui doivent être déposées dans la pierr
sont d'abord soumises à Sir James Craig, pui
l'inscription suivante, gravée sur une platin
d'étain, est lue publiquement par M. de Sala-
berry: " Auspice Deo,—septima-decimâ die Ju-
nii mensis, anno Domini 1809 et—49 um annum
Regnante augustissimo. — Rege nostro Geor-
gio 3—Lapis iste angularis positus est—ab Ex-
cellentissimo Viro—Jacobo Henrico Craig, ho-
norandissimi,—Balnei ordinis equite,—Summo
copiarum duce, ac totius hujusce regionis præ-
fecto—etc., etc., etc.—Adjuvantibus—Ludovico
Antonio de Salaberry, Joanne Blackwood et
Michaële Aamabili Berthelot Dartigny, ædifi-
cationi præsidentibus : Comitantibus Francisco
Baillairgé architecto ; nec non Eduardo Can-
non, filiisque, murorum etructones dirigentibus.
Faxit Deus ex hac pœnali domo. Sine pænis
omnes exire possent ac vivere felices et boni ! ! "

Monnaies et platine sont ensuite déposées dans la pierre et celle-ci est posée par le gouverneur. Après quoi le Révérend docteur Spark prononce un discours. Sir James Craig se retire en donnant aux ouvriers une preuve substantielle de sa libéralité.

Cette maison est celle occupée présentement par le *Morrin College* et la *Société Historique.*



THÉATRE

Le 16 janvier, les officiers de la garnison font représenter au théâtre une comédie intitulée : *Cheap living.* Portes ouvertes à six heures ; lever du rideau à sept heures. Une dame Usher paraît être l'étoile de cette troupe, qui venait de Boston. On y joue aussi une autre pièce intitulée : *Miss in her teens.*

Quelques jours plus tard, la même troupe joue la comédie intitulée : *Foundling* et une farce appelée : *Animal magnetism.* Boxes and Pit, 5 sh.—Upper Box, 3 sh.—Gallery, 1 sh. 8 d.

Le 10 juin, soir du dernier jour des courses, on joua au théâtre la célèbre comédie de Shakespeare : *Much ado about nothing.* Les gens qui

avaient acheté des billets pour cette soi
étaient priés d'envoyer leurs domestiques av
9.30 heures, pour occuper leurs sièges en att
dant qu'ils arrivent eux-mêmes. Les siè
réservés n'étaient donc pas encore nés.

✤o✤

NAISSANCE DE LA REINE

—

Le 18 janvier, célébration de la naissance d
Sa Majesté la Reine d'Angleterre. A mid
salut royal à la Grande batterie; à 1 heure
réception par Son Excellence le Gouverneu
au Château Saint-Louis, et dans la soirée, ba
et banquet à l'Hôtel Union.

✤o✤

POSTE AUX LETTRES

—

Le 24 janvier, le député Maître général des Postes de Sa Majesté en Canada, le sieur George Heriot, qui est en même temps Maître de Poste à Québec, menace de poursuites judiciaires les sieurs McKenzie, Oldman & Cie et Thomas Porteous, qui avaient annoncé qu'un

courrier de poste, entre Montréal et Terrebonne venait d'être engagé, pour transporter les lettres et les paquets. Terrebonne, l'Assomption, Saint-Denis, Saint-Hyacinthe et Verchères, se plaignent de ne pas avoir encore de bureaux de poste, et de souffrir du manque de communications.

Le 25 mai, la *Gazette de Québec* annonce que, quoiqu'il soit arrivé plusieurs vaisseaux dernièrement, elle n'a pu se procurer aucun journal de Londres plus récent, que ceux du soir du 1er avril précédent : ce qui faisait que ses nouvelles d'Europe étaient vieilles de 55 jours.

Le 3 août, la *Gazette* annonce qu'elle vient de recevoir le *Times* de Londres, des 15 et 16 juin précédent. C'est encore au-delà de 50 jours, dans le plus beau temps de l'année.

Pendant l'hiver de 1808-09, une seule malle par mois part d'Halifax pour l'Angleterre ; il en est de même pour les malles entre Québec et le Haut-Canada.

Dans l'été de 1809, quand *Le Canadien*, journal français publié à Québec, publie des choses qui ne plaisent pas aux autorités gonvernementales, les numéros du journal sont immobilisés au bureau de la Poste, qui refuse de les transporter.

✣o✣

LE 9 *février*, François Boucher, ci-devant Capitaine du Port de Québec, âgé de 80 ans, célèbre le 50e anniversaire de son mariage, avec Josephte Tremblay, âgée de 75 ans. Le matin, ils entendent une messe à l'église de la Basse-Ville, dite par M. Doucet, curé de Québec. Il y eut musique à l'église et décorations des navires qui se trouvaient dans le Port. Une chanson fut composée pour l'occasion, par un des amis du jubilaire.

✤o✤

NEPTUNE INN

LE 1er mai, Wm Arrowsmith informe les marchands et le public en général, ainsi que les capitaines de navires et les voyageurs, qu'il a ouvert une auberge au pied de la Côte Lamontagne, sous le nom de *Neptune Inn*, où le public aura tout le confort désirable. Dans le mois de novembre suivant, cette auberge avait déjà changé de mains, et était alors tenue par le nommé Pierre Lonnergan.

✤o✤

LONDON COFFEE HOUSE

LE 2 mai, MM. Wm Manthorp et Wm Mitchler annoncent qu'ils viennent d'ouvrir le *Lon-*

don Coffee House, au n° 13, rue Sous-le-Fort, Basse-Ville, où l'on pourra se faire servir à toute heure du jour ce qu'il y a de mieux sur le marché.

COURSES

Les 8, 9 et 10 juin, eurent lieu les grandes courses de chevaux, sur les Plaines d'Abraham, où se rendirent tous les habitants de la ville. Les maisons se fermaient pendant ces grandes courses annuelles.

Le 22 juin, Norman Fitzgerald Uniacke est nommé Procureur-Général pour la Province du Bas-Canada, Stephen Sewell, Solliciteur-Général, et Edward Bowen, Conseiller du Roi. On prétendait alors que Bowen était le premier Conseiller du Roi au Canada.

JOSEPH QUESNEL

Le 2 juillet, décède à Boucherville, le sieur Joseph Quesnel, à l'âge de 58 ans seule-

ment. Il était l'auteur de plusieurs poésies, entre autres de celle intitulée : *Colas et Colinette*. La *Gazette* prétend qu'il récita plusieurs fois, sur son lit de mort, ces quelques vers qu'il avait faits une couple d'années auparavant :

Hélas ! que sert de regretter
Les instants de ce court passage ;
La mort ne doit pas attrister,
Ce n'est que la fin du voyage.

✣o✣

Le premier juillet, James Kerr est nommé Juge de la Cour du Banc du Roi, pour le district de Québec, à la place de l'hon. Thomas Dunn, qui a donné sa démission.

✣o✣

VOL ET PENDAISON

Le 21 juillet, Ignace Paradis, forgeron, s'introduit dans le magasin de James Ross, sur le marché de la Basse-Ville, et s'empare d'une valise et de deux coffres de fer dont l'un contient £1854. Paradis est arrêté le même jour et on réussit à retrouver une partie de l'argent volé.

Le 30 septembre, Paradis est condamné à être pendu le 13 octobre suivant. Il fut exécuté

devant la Prison, après avoir espéré jusqu'à la dernière minute, obtenir pardon de sa faute.

✤o✤

RELIGIEUSES CLOITRÉES EN VOYAGE

DANS le mois de juillet, les mères Saint-Gabriel, supérieure, et Saint-Martin, dépositaire, de l'Hôtel-Dieu, s'embarquent dans une goélette pour aller visiter leur propriété de l'Ile-aux-Oies. Elles sont accompagnées de M. Bélanger, notaire de la communauté, de M. Benjamin L'Écuyer, arpenteur, d'un ouvrier et d'une fille de service. L'Ile-aux-Oies pendant un certain temps a été la principale source de revenus de l'Hôtel-Dieu, mais depuis quelques années elle ne rapporte presque plus rien. Ce voyage est entrepris pour juger de l'état de cette propriété et faire de nouveaux arrangements, s'il y a lieu.

Le 5 août, les mères Saint-Gabriel et Saint-Martin, de l'Hôtel-Dieu, et leurs compagnons, sont de retour de leur voyage à l'Ile-aux-Oies. Elles sont heureuses de rentrer dans leur communauté bénite d'où elles sont absentes depuis plus de treize jours.

DENTISTERIE

En juillet, arrive à Québec, un chirurgien-dentiste, du nom de McAllister, pour y pratiquer sa profession pendant quelque temps. Son travail se fait sans douleur.

BOULANGERS

Le 7 août, la Cour de Session de la Paix, décide que le pain blanc de quatre livres, vaudra 9 pences, et le pain bis de 6 livres, un scheling, et que les boulangers seront obligés de marquer leurs pains des lettres initiales de leurs noms. Dans le mois de novembre suivant, les boulangers se mirent en grève, prétendant que le prix fixé par les juges était insuffisant. Pendant près d'une semaine ils fermèrent leurs boutiques et refusèrent de cuire. Les gens se rassemblaient à leurs portes et les suppliaient de se remettre au travail. Il est question de les forcer à cuire.

NAVIGATION A LA VAPEUR

Le 3 juillet, on annonce que le bateau vapeur construit sur le Lac Champlain, a fait son premier voyage, de Burlington à Saint-Jean. Ce bateau a 120 pieds de longueur, 20 de large, et tire 3½ pieds d'eau. Sa vitesse fut, dit-on, de 10 milles à l'heure à un certain moment.

Le 4 novembre, à huit heures du matin, le vapeur *Accommodation* arrive devant Québec. C'est le premier bateau à vapeur qui voyage sur le Saint-Laurent. Il est parti de Montréal, le 1er novembre à deux heures et demie de l'après-midi, ayant été trente heures à l'ancre. Il a donc parcouru la distance entre Québec et Montréal, en trente-six heures.

La vitesse moyenne a été de cinq milles à l'heure. Il a dix passagers qui ont payé $8 chacun. L'*Accommodation*, qui est la propriété de l'honorable John Molson, jauge 40 tonneaux, avec 75 pieds de quille, et mesure 85 pieds de longueur sur le pont. Son engin a été fabriqué aux usines de Trois-Rivières. L'*Accommodation* est muni, sur ses côtés, de roues perpendiculaires à double rayon sur bande circulaire.

La *Gazette de Québec*, dans sa version française, traduit *steamboat* par *chaloupe à fumée*.

EXECUTION

Le 13 septembre, Peter Hart et Patrick Queen, soldats du 98e Régiment de Sa Majesté, sont exécutés près des fortifications, à l'extérieur du Cap aux Diamants, pour désertion.

✤o✤

GRANDS-VOYERS

Le 18 septembre, décède en son manoir de la Nouvelle Beauce, l'hon. G.-E. Taschereau, Colonel du second bataillon de la milice de Québec, membre du Conseil Législatif, Grand-Voyer du district de Québec et Surintendant des maisons de la Poste en cette province.

Le 5 octobre, Pierre Marcoux et Fleury Deschambault remplacent l'honorable Gabriel-Elzéar Taschereau, le premier comme Grand Voyer et Inspecteur des grands chemins et rues, pour le district de Québec, le second comme Surintendant des Maisons de Poste provinciales, dans la province du Bas-Canada.

Pierre Marcoux décède le 20 novembre suivant et est remplacé par J.-B. D'Estimauville.



LA CARRIOLE QUEBECOISE DE 1800

NOYADE

LE 12 novembre, un canot d'écorce chargé de cinq personnes, part de Québec pour se rendre au Château-Richer. Vis-à-vis Saint-Pierre de l'Isle d'Orléans, le canot chavire et tous se noient. Voici les noms : Pierre Cloutier, deux frères du nom de Gravelle, Etienne Réaume et un fils de Jean Huot, tous pères de famille.

CLOTURE DE LA NAVIGATION

LE 30 novembre, la navigation est considérée comme close. Le nombre des vaisseaux arrivés dans le port, cette année, a été de 443, et le nombre de ceux qui en sont partis est de 421, outre 23 qui étaient prêts à partir mais qui se sont vus obligés de rester dans la province, à cause des grands froids hâtifs de cet automne.



POLICE

LE 18 juillet, les juges de Session assermentent vingt-neuf hommes pour faire le ser-

vice de constables dans la ville, pour l'année suivante.

✤o✤

LIVRES IMPRIMÉS A QUÉBEC, EN 1809

LE petit livre de vie, qui apprend à bien vivre et à bien prier Dieu, etc. Par le Père Amable de Bonnefons. Québec: Imprimé à la Nouvelle Imprimerie.

✤o✤

AN apology for Great Britain, in allusion to a pamphlet intituled: "Considérations, &c. par un Canadien, M. P. P." Quebec: Printed and sold by J. Neilson, nº. 3, Mountain Street.

✤o✤

TRAITÉ d'arithmétique pour l'usage des écoles. Par Jean-Antoine Bouthillier. A Québec, chez John Neilson, Imprimeur-Libraire, Rue la Montagne, nº 3.

✤o✤

ORDERS and rules of practice, in the Court of King's Bench, for the district of Quebec, Lower Canada, Quebec.

Rules and orders of practice, in the provincial Court of Appeals, Lower Canada. Quebec, Printed by P. E. Desbarats, Law printer to the King's most excellent Majesty.

✣o✣

Considérations sur les effets qu'ont produits en Canada la conservation des établissements du pays, les mœurs, l'éducation, etc., de ses habitants et les conséquences qu'entraînerait leur décadence, par rapport aux intérêts de la Grande Bretagne. Par un Canadien M. P. P. [Par D.-B. Viger]. Montréal: Imprimé chez James Brown, Libraire, nº. 20, rue Saint-François-Xavier, vis-à-vis le Séminaire.

✣o✣

La solide dévotion à la très sainte famille de Jésus, Marie et Joseph. Quebec: Imprimé à la Nouvelle Imprimerie, Rue Buade.

✣o✣

De viris illustribus urbis Romæ, a Romulo ad Augustum; ad usum sextæ sholæ: auctore C. F. Lhomond, in Universitate Parisiensi Professore Emerito. Juxta septimam editionem Parisiensem. Quebec: Apud Joannem Neilson.

DICTIONNAIRE de l'ancien droit du Canada ou compilation des édits, déclarations royaux. et arrêts du Conseil d'État des Roix de France concernant le Canada, &c. Par Justin M'Carthy, étudiant en droit. Québec : Chez John Neilson, Imprimeur-Libraire, nº. 3. Rue La Montagne.

✤o✤

READY reckoner; shewing the proportion which staves of various dimensions bear, to the standard of 5½ feet by 1½ inches. By Thos. M'Kie, culler. Quebec: Printed by J. Neilson, Bookseller & Stationer, nº. 3. Mountain Street.

✤o✤

THE Quebec Almanac: and British American Royal Kalendar, for the year 1809. Quebec: Printed and sold by J. Neilson, nº. 3. Mountain Street.

✤o✤

SÉANCE de la Société Littéraire de Québec, tenue samedi, le 3e juin 1809. Québec : Imprimé par ordre de la Société, par J. Neilson, imprimeur-libraire, nº. 3. rue de la Montagne.

Cette société précéda d'une quinzaine d'années la *Société Historique* de Québec, que l'on donne toujours comme la première institution de son genre en Canada.

STANDING rules and regulations of the House of Assembly of Lower Canada. Revised and corrected to the fourth session of the fourth Provincial Parliament. Quebec: Printed by Authority, by P. E. Desbarats, law printer to the King's most Excellent Majesty.

LETTER to Lord Castlereagh on the State of Upper Canada. Quebec.

RECUEIL de cantiques, à l'usage des missions, des retraites et des catéchismes. Sixième édition. Québec: Chez John Neilson, Imprimeur-Libraire, nº. 3, Rue La Montagne.

TELEGRAPHY. Quebec, 1809.

Instructions et vocabulaire, pour le service du nouveau système de télégraphie que l'on vient de construire sur la citadelle et qui consiste à élever ou abaisser des boules posées de travers sur une colonne. Le vocabulaire contient à peu près 3500 mots, et une gravure montre la manière de s'en servir.

OFFICIERS DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DE QUÉBEC, EN 1909

Président.............	Major Ths-S. Hethrington.
1er Vice-Président.	Dr Ed. Morin.
2me Vice-Président.	Wm-A. Marsh.
Trésorier..............	A.-G. Auger.
Secrétaire	T. LeVasseur.

Membres du Conseil

Geo.-E. Amyot,	R. LaRue,
Montefiore Joseph,	J.-G. Scott,
Geo. Tanguay,	P.-J. Paradis,
P.-J. Bazin,	W.-H. Wiggs,
J.-M. McCarthy,	Jos. Picard,
G.-A. Vandry,	Jos. Côté.